

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФІЗИЧНОГО ВИХОВАННЯ І СПОРТУ УКРАЇНИ**

ФАКУЛЬТЕТ ЗАОЧНОГО НАВЧАННЯ

КАФЕДРА УКРАЇНСЬКОЇ ТА ІНОЗЕМНИХ МОВ

ЗАТВЕРДЖЕНО

Науково-методичною радою
(протокол № 6 від 28 серпня 2024 р.)

Голова Науково-методичної ради


О.М. Пишов

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
НАУКОВИЙ ДИСКУРС У СУЧАСНИХ ІНОЗЕМНИХ МОВАХ**

рівень вищої освіти: третій (освітньо-науковий)

спеціальність: 091 Біологія та біохімія

код дисципліни в освітньо-науковій програмі: ОК.3

мова навчання: англійська

Київ – 2024

Розробник:

Лук'янець Тетяна Геннадіївна,

кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри української та іноземних мов Національного університету фізичного виховання і спорту України, tlukianets@uni-sport.edu.ua

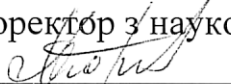
РЕКОМЕНДОВАНО:


Кафедрою української та іноземних мов


(засідання кафедри, протокол № 12 від 28.08.2024)

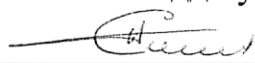
Завідувач кафедри  доцент Т. Г. Лук'янець

ПОГОДЖЕНО:

Проректор з науково-педагогічної роботи
 Ольга БОРИСОВА

Завідувач відділу докторантури, аспірантури
 Вікторія МАРИНИЧ

Начальник навчально-методичного відділу
 Ольга Д'ЯЧЕНКО

Начальник відділу забезпечення якості вищої освіти
 Сергій ПОПОВИЧ

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна спрямована на формування визначених освітньо-науковою програмою загальних та фахових компетентностей серед здобувачів наукового ступеня доктора філософії.

Під час вивчення цієї дисципліни здобувачам пропонується розглянути особливості англomовного наукового дискурсу. Теоретична складова курсу передбачає розрізнення підстилів і жанрів наукового стилю в аспектах їх змістового наповнення та мовно-стилістичного забарвлення. Здобувачі мають можливість детальніше розглянути лексичні особливості наукової мови, а також граматичні особливості наукового тексту, його морфологію і синтаксис.

Практичним компонентом курсу є по-перше, розвиток навичок професійного читання наукового тексту з метою сприйняття, інтерпретації та подальшого використання інформації; по-друге, розвиток вмій реферування та анутовання наукових текстів для забезпечення дотримання вимог академічної доброчесності.

Підсумкова оцінка формується з урахуванням результатів поточного контролю та екзамену.

Abstract of the discipline. The discipline is aimed at the formation of general and professional competencies defined by the educational and professional program/curriculum among those who acquire the PhD degree.

While studying this discipline, applicants of the course are offered to consider the features of English-language scientific discourse. The theoretical component of the course involves the distinction of genres and sub-genres of scientific style in terms of their content, linguistic and stylistic colouring. Applicants have the opportunity to consider in more detail the lexical features of scientific language, as well as grammatical features of scientific text, its morphology and syntax.

The practical component of the course is, firstly, the development of linguistic skills related to professional reading of a scientific text in order to perceive, interpret and further use its information; secondly, the improvement of skills that assist in abstracting and annotating scientific texts in order to ensure compliance with the requirements of academic integrity.

The final grade is formed taking into account the results of the current control and exam.

Мета навчальної дисципліни – на основі сформованої в здобувачів мовної (лексико-граматичної) компетенції розвивати спеціальну (професійну) компетенцію, яка полягає у здатності професійного читання наукового тексту задля сприйняття, інтерпретації та подальшого використання інформації. А також розвиток вмій реферування та анутовання наукових текстів для забезпечення дотримання вимог академічної доброчесності.

Перелік програмних компетентностей, які формуються під час вивчення навчальної дисципліни відповідно до освітньо-наукової програми для третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти за спеціальністю 091 Біологія та біохімія

Шифр	Компетентності
Інтегральна компетентність	
ІК	Здатність розв'язувати комплексні завдання в галузі біології, зокрема фізіології людини і тварин, у процесі проведення дослідницько-інноваційної діяльності, що передбачає переосмислення наявних та створення нових цілісних знань, оволодіння методологією наукової та науково-педагогічної діяльності, проведення самостійного наукового дослідження, результати якого мають наукову новизну, теоретичне та практичне значення і інтегруються у світовий науковий простір через публікації.
Загальні компетентності	
Етичні зобов'язання	
ЗКЗ	Здатність працювати в міжнародному контексті.
Фахові компетентності спеціальності	
ФК 2	Здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок українською та англійською мовами, розуміти англійські наукові тексти за напрямом досліджень.

Обсяг навчальної дисципліни – 3 кредити ЄКТС, які розподіляються у годинах:

Форми навчання	Види навчальних занять				Самостійна робота	Разом
	лекції	лабораторні	практичні	семінарські		
Денна	0	0	24	0	66	90
Заочна	0	0	8	0	82	90

Статус навчальної дисципліни: обов'язкова.

Передумови для вивчення навчальної дисципліни: володіння іноземною мовою на рівні B2 згідно з Загальноєвропейськими стандартами; успішне опанування такими навчальними дисциплінами: «Іноземна мова за професійним спрямуванням», «Професійно орієнтована іноземна мова», «Іноземна мова у сфері фізичної культури і спорту», «Іноземна мова у сфері охорони здоров'я» й іншими мовними та професійно орієнтованими дисциплінами.

Програма навчальної дисципліни
Тематичний план навчальної дисципліни

Номер і назва теми	Кількість годин							
	денна форма навчання				заочна форма навчання			
	усього	у тому числі			усього	у тому числі		
		л.	практ.	с. р.		л.	практ.	с. р.
Тема 1. Academic Culture. Academic Integrity	22	-	4	18	22	-	2	20
Тема 2. Presenting Research Findings. Peculiarities of Academic Writing	24	-	10	14	24	-	2	22
Тема 3. Peculiarities of Academic and Business Correspondence	22	-	4	18	22	-	2	20
Тема 4. Lexical Aspects of Scientific Texts Functioning	22	-	6	16	22	-	2	20
Усього годин:	90	-	24	66	90	-	8	82

Зміст навчальної дисципліни за темами

Тема 1. Academic Culture. Academic Integrity. Academic culture and academic integrity. Types of plagiarism. Academic Honesty. Citing sources, creating a bibliography. Academic writing: discussion of research results, drawing scientific conclusions.

Тема 2. Presenting Research Findings. Peculiarities of Academic Writing. Scientific article vs abstracts at conference: structure, author's guidelines. Writing review of scientific paper. Scientific presentation: stylistics and visualization. Academic writing: presentation of illustrative material: tables, graphs, diagrams, processes. Conference speech, scientific report: verbal and nonverbal aspects. Polite expressions

Тема 3. Peculiarities of Academic and Business Correspondence. Business letters. Formal correspondence with scientist's institutions. Filling in applications for participation in scientific conferences, questionnaires and forms. Writing a CV (Europass standard).

Тема 4. Lexical Aspects of Scientific Texts Functioning. Lexical transformations in translating scientific texts. Translations of proper names and international words. Latin vocabulary. Pronunciation rules. Physical formulas. Pseudo-internationalisms or "false friends of the translator". Translation of neologisms.

Тематика практичних занять

Номер і назва теми дисципліни	Номер і назва теми практичних занять	Кількість годин	
		Денна форма навчання	Заочна форма навчання
Тема 1. Academic Culture. Academic Integrity	1. Academic culture and academic integrity.	2	2
	2. Academic writing: discussion of research results, drawing scientific conclusions.	2	
Тема 2. Presenting Research Findings. Peculiarities of Academic Writing	3. Scientific article vs abstracts at conference: structure, author's guidelines.	2	2
	4. Writing review of scientific paper.	2	
	5. Scientific presentation: stylistics and visualization.	2	
	6. Academic writing: presentation of illustrative material: tables, graphs, diagrams, processes.	2	
	7. Conference speech, scientific report: verbal and nonverbal aspects. Polite expressions	2	
Тема 3. Peculiarities of Academic and Business Correspondence	8. Business letters. Formal correspondence with scientist's institutions.	2	2
	9. Filling in applications for participation in scientific conferences, questionnaires and forms.	2	
Тема 4. Lexical Aspects of Scientific Texts Functioning	10. Lexical transformations in translating scientific texts.	2	2
	11. Translations of proper names and international words.	2	
	12. Pseudo-internationalisms or "false friends of the translator". Translation of neologisms.	2	
Усього годин:		24	8

Завдання для самостійної роботи

Номер і назва теми дисципліни	Номер і назва теми практичних занять	Кількість годин	
		Денна форма навчання	Заочна форма навчання
Тема 1. Academic Culture. Academic Integrity	Write an essay on the following topic: “Plagiarism: Definition and Plagiarism Ethics”. Discuss a personal unethical experience that is so common these days that this issue is bound to hit many people every day – the issue of “plagiarism”. Write at least 500 words.	18	20
Тема 2. Presenting Research Findings. Peculiarities of Academic Writing	Write arguments that may be used during the debates on the following topics: <ul style="list-style-type: none"> - The ethical concerns surrounding artificial intelligence and machine learning. - The debate over the future of work and how technology will impact the job market. Write at least 500 words.	14	22
Тема 3. Peculiarities of Academic and Business Correspondence	Write a CV and cover letter that may suit to apply for the position of associate professor at a sport university	18	20
Тема 4. Lexical Aspects of Scientific Texts Functioning	Make up a glossary of 20 terms and neologisms in our field of expertise.	16	20
Усього годин:		66	82

Очікувані результати навчання з дисципліни

Згідно з вимогами освітньо-наукової програми здобувачі повинні **знати:**

понятійний апарат дисципліни «Науковий дискурс у сучасних іноземних мовах» – основні поняття, визначення (зокрема термінологію у галузі науки з фаху), основи морфології, лексики, граматичної системи мови; системні та структурні елементи; основні правила, які застосовують для

вивчення дисципліни; граматичні структури, які потрібні для розуміння наукових статей; спортивну лексику і термінологію.

вміти:

- сприймати і розуміти неадаптовані тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, із спеціалізованих журналів та інтернет джерел;
- визначати позицію і точки зору автора в наукових статтях;
- розуміти намір мовця і комунікативні наслідки його висловлювання;
- наводити чіткі аргументи з актуальних тем в академічному та професійному житті (наприклад, на семінарах, під час дискусій);
- розрізняти різні стилістичні реєстри усного та писемного мовлення (зокрема наукового), що має різну прагматичну мету.
- узагальнювати, перефразувати й синтезувати ідеї з різних статей та дослідницьких проектів;
- фіксувати й письмово викладати результати досліджень;
- стисло викладати зміст анотації до статті, логічно структурувати ідеї;
- правильно наводити цитати;
- складати бібліографію;
- вичитувати та виправляти помилки в тексті роботи.

Перелік програмних результатів, яких досягають під час вивчення навчальної дисципліни відповідно до освітньо-наукової програми для третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти за спеціальністю 091 Біологія та біохімія

Шифр	Програмні результати навчання
ПРН 2	Вільно презентувати та обговорювати результати досліджень, наукові та прикладні проблеми біології державною та іноземною мовами, кваліфіковано відображати результати досліджень у наукових публікаціях у наукових виданнях.

Порядок оцінювання результатів навчання з дисципліни

Підсумкова оцінка з навчальної дисципліни формується з урахуванням результатів поточного контролю та іспиту.

Протягом семестру здобувач вищої освіти може отримати максимальну кількість балів – 100 як суму балів за результатами поточного контролю на практичних заняттях та під час консультацій науково-педагогічних працівників. Використовуються такі форми поточного контролю та розподіл балів, які може отримати здобувач за тему:

Номер і назва теми практичних занять	Засоби оцінювання	Кількість балів за тему
1. Academic culture and academic integrity.	Експрес-контроль.	7

2. Academic writing: discussion of research results, drawing scientific conclusions.	Лексико-граматичний аналіз наукового тексту на вибір.	7
3. Scientific article vs abstracts at conference: structure, author's guidelines.	Створення міні-словника термінів за темою заняття.	7
4. Writing review of scientific paper.	Експрес-контроль.	7
5. Scientific presentation: stylistics and visualization.	Презентація на визначену тему.	7
6. Academic writing: presentation of illustrative material: tables, graphs, diagrams, processes.	Опис графіків.	7
7. Conference speech, scientific report: verbal and nonverbal aspects. Polite expressions	Виконання вправ.	7
8. Business letters. Formal correspondence with scientist's institutions.	Написання листа для ділового спілкування.	7
9. Filling in applications for participation in scientific conferences, questionnaires and forms.	Пошукова робота – звіт.	7
10. Lexical transformations in translating scientific texts.	Переклад наукового тексту.	7
11. Translations of proper names and international words.	Експрес-тест.	7
12. Pseudo-internationalisms or "false friends of the translator". Translation of neologisms.	Пошукова робота – звіт.	7
Semester test		16
	Усього:	100

Перед початком практичного заняття науково-педагогічний працівник ознайомлює здобувачів наукового ступеня доктора філософії із формами поточного контролю, які будуть застосовуватись, і кількістю балів, які вони можуть отримати. Під час завершення кожного заняття кожному здобувачеві оголошується кількість отриманих ним балів.

Екзамен проводиться у порядку, визначеному у Положенні про організацію освітнього процесу в університеті.

Рекомендовані джерела інформації:

Основна література:

1. Baily, S. (2011). *Academic Writing. A Handbook for International Students*, London, 314.
2. Bakhtina, L. (2018). *Learning to summarize a scientific text*. К.: Higher Education, 119.
3. Bompa, T.O., Haff G. (2009). *Periodization: Theory and Methodology of Training*, 5th ed., 424.
4. Lynch, T., Anderson, K. (2013). *Grammar for Academic Writing*, Edinburg, 90.
5. Porter, D. (2007). *Check your Vocabulary for Academic English*, Norfolk, 78.
6. Uspenska, N. (2015). *How to write scientific articles, abstracts in English*, *Special Literature*, 168.
7. Yachontova, T. (2012). *English Academic Writing*, Lviv: Publishing house of Ivan Franko National University, 220.
8. Колоїз Ж.В. (2018). *Академічне письмо та риторика*, Кривий Ріг, 199 с.
9. Сурмін Ю. П. (2008). *Наукові тексти: специфіка, підготовка та презентація: навч.-метод. посіб. – К.: НАДУ, 184.*

Додаткова література:

1. Avery J. D. *College Reading 3. English for Academic Success*, Boston, MA, 317.
2. Bouchard C., Blair S.N., Haskell W.L. (2007). *Physical Activity and Health*, *Human Kinetics*, USA.
3. Brian J. Sharkey PhD, Steven E. (2015). *Gaskill PhD. Fitness and Health*.
4. Brody, Lori Thein (2011). *Therapeutic Exercise: Moving Toward Function / Lori Thein Brody, Carrie M. Hall*, 3rd ed.
5. Chazal Ed., McCarter, S. (2010). *Oxford EAP. A course in English for Academic Purposes*, Upper-Intermediate, B2, 238.
6. Meeks L., Ph. Heit. (2002). *Health (A Wellness Approach)*, Columbus, Ohio, USA.
7. Murray Rowena. (2013). *Writing for Academic Journals*. 3rd ed., McGraw Hill, Open University Press, 258.
8. Nukui C. (2007). *Critical Thinking. Couse Book*. Lebanon, Garnet Publishing Ltd., 40.
9. Raymond Murphy. (2010). *English Grammar. Handbook*. Cambridge University Press.
10. Sharkey B.J. (2007). *Fitness and Health*, Champaign: Human Kinetics, USA.
11. Tischler M. E. (2005). *Scientific Writing Booklet*, Department of Biochemistry & Molecular Biophysics University of Arizona, 25.
12. Wilson W. L. (2009). *Gaining Funding for Research*, Edinburgh, Glasgow and Strathclyde: University of Design and Print, 57.

Електронні ресурси:

1. BBC News [Електронний ресурс] / Режим доступу: <https://news.bbc.co.uk/sport>
2. Britannica Encyclopedia [Електронний ресурс] / Режим доступу: <https://britannica.com>
3. IOC official website [Електронний ресурс] / Режим доступу: <https://olympic.org>
4. Library of Congress [Електронний ресурс] / Режим доступу: <https://loc.gov>
5. Online Dictionary [Електронний ресурс] / Режим доступу: <https://dictionary.reference.com>
6. Sport Illustrated [Електронний ресурс] / Режим доступу: <https://si.com>
7. The World's #1 Online Encyclopedia [Електронний ресурс] / Режим доступу: <https://encyclopedia.com>
8. Time Magazine [Електронний ресурс] / Режим доступу: <https://time.com>
9. Visual Dictionary Online [Електронний ресурс] / Режим доступу: <https://visual.merriam-webster.com>